



NEW YORK CITY HOUSING AUTHORITY
250 BROADWAY • NEW YORK, NY 10007
TEL: (212) 306-3000 • <http://nyc.gov/nycha>



JOHN B. RHEA
CHAIRMAN
EARL ANDREWS, JR.
VICE CHAIRMAN
MARGARITA LÓPEZ
MEMBER
VILMA HUERTAS
SECRETARY
MICHAEL P. KELLY
GENERAL MANAGER

13 января 2010 года

Уважаемые жильцы!

Как мы сообщали вам ранее, в ответ на выраженную нашими жильцами озабоченность, Жилищное управление города Нью-Йорка (New York City Housing Authority, NYCHA) продлило конечный срок регистрации с применением **старых** Правил по содержанию домашних животных (Pet Policy) до 31 января 2010 года.

НАПОМИНАЕМ, ЧТО ВЫ ПО-ПРЕЖНЕМУ МОЖЕТЕ ЗАРЕГИСТРИРОВАТЬ ДОМАШНЕЕ ЖИВОТНОЕ, СЛЕДУЯ СТАРЫМ ПРАВИЛАМ, ДО 31 ЯНВАРЯ 2010 ГОДА. НАЧИНАЯ С 1 ФЕВРАЛЯ 2010 ГОДА, В СИЛУ ВСТУПАЮТ НОВЫЕ ПРАВИЛА ПО СОДЕРЖАНИЮ ДОМАШНИХ ЖИВОТНЫХ. Это выражается в следующих деталях:

- **СТАРЫЕ ПРАВИЛА ПО СОДЕРЖАНИЮ ДОМАШНИХ ЖИВОТНЫХ ПО-ПРЕЖНЕМУ ОСТАЮТСЯ В СИЛЕ ДО 31 ЯНВАРЯ 2010 ГОДА:** Жильцам будет позволено регистрировать собак, независимо от породы, с учётом ограничения веса в **40 фунтов (40 pounds)**, действовавшего ранее.
- **НОВЫЕ ПРАВИЛА ПО СОДЕРЖАНИЮ ДОМАШНИХ ЖИВОТНЫХ ВСТУПАЮТ В СИЛУ С 1 ФЕВРАЛЯ 2010 ГОДА:** Жильцы смогут зарегистрировать собак, достигающих веса не более **25 фунтов** во взрослом возрасте. Следующие породы запрещены к содержанию: *доберман пинчер, питбуль и ротвейлер.*
- Служебные животные не подлежат никакому ограничению по весу или породе, однако по-прежнему должны быть зарегистрированы.

Для регистрации собаки, кошки или служебного животного:

- Предоставьте регистрационную форму (в офис управления вашего жилищного комплекса) в течение **30** дней после приобретения животного.
- Уплатите одноразовый регистрационный сбор NYCHA в сумме \$25.00, если это требуется.

После предоставления регистрационной формы, жильцам предоставляются дополнительные **90 дней со дня регистрации, чтобы :**

- Предоставить ветеринарный сертификат, подтверждающий, что собака или кошка были обследованы.
- Предоставить подтверждение, что собака или кошка были (1) привиты от бешенства и (2) стерилизованы или кастрированы. Чтобы обратиться в передвижную клинику стерилизации и кастрации ASPCA (ASPCA Mobile Spay/Neuter Clinic), позвоните по телефону 1(877)SPAY-NYC или посетите вебсайт www.aspc.org/petowners.
- Предоставить подтверждение, что собака лицензирована Департаментом здравоохранения и психогигиены города Нью-Йорка (NYC Department of Health and Mental Hygiene). Для

получения заявки на первичную лицензию собаки или продления уже имеющейся, звоните по телефону 3-1-1 или посетите вебсайт www.nyc.gov/doh.

Для сообщения об опасном или незарегистрированном животном на территории NYCHA звоните по телефону 3-1-1 в городской Центр обслуживания граждан (City's Citizen Service Center), работающий круглосуточно. **В случае непосредственной угрозы со стороны опасного или незарегистрированного животного звоните 9-1-1.** Кроме того, сообщите также управляющему вашим жилищным комплексом о вашей жалобе. Если у вас есть вопросы относительно Правил NYCHA по содержанию домашних животных, пожалуйста, обратитесь в офис вашего жилищного комплекса.

Мы благодарны за ваше сотрудничество и поддержку в совместной работе по обеспечению безопасности в наших жилищных комплексах.

С уважением,

Gloria Finkelman,
заместитель главного управляющего

Russian